

RESSURSARK – LYTTEMATERIELL – FREMMEDSPRÅK

Tittel: Taxitur i Shanghai (2015) - Kinesisk I

Kort beskrivelse:

Elevene øver seg på høflighetsfraser, på preposisjoner og på spørreordet « hvor ». I lytteoppgaven får vi høre en samtale mellom sjåfør og passasjer i en taxi.

Oppgaver for refleksjon/diskusjon/samtale

FØR:

1. Høflighet er viktig i Kina, også når vi skal spørre om veien, eller ta en taxi. Hvilke høflighetsfraser kan du på kinesisk?
2. Spørreordet 哪儿 nǎr (哪里 nǎlǐ) betyr "hvor." Å kunne bruke dette spørreordet er kjempeviktig når du skal finne veien et sted. Hvordan kan vi bruke 哪儿 nǎr? Lag noen setningseksempler med både spørsmål og svar.
3. Hvilke ord kan vi bruke på kinesisk for å forklare hvor et sted er? Lag en liste over alle ord som kan hjelpe og forklare hvor noe befinner seg.
4. Hvordan bruker vi preposisjoner og begrep som «i», «på», «foran», «bak», «over», «under», «på venstre side» og «på høyre side» på kinesisk? Forklar ved å bruke eksempler.

UNDER:

DEL 1:

1. Hvor gammel er Mǎdīng?
2. Hva synes Mǎdīng om å studere kinesisk?
3. Hva heter bibliotek på kinesisk?
4. Taxisjåføren stiller flere spørsmål til Mǎdīng. Hvor mange av spørsmålene husker du?
5. Hva har taxisjåføren å si om bilene i Shanghai?

DEL 2:

1. Hva kaller Mǎdīng taxisjåføren? Hva betyr dette ordet?
2. Hva kan du fortelle om taxisjåføren?
3. Mǎdīng og taxisjåføren prater litt om forskjellene på Kina og Norge. Hvilke forskjeller nevner de? Og hva synes de er bra med Norge?

4. Hvilke hobbyer har taxisjåføren?
5. På hvilken måte sammenlikner Mǎdīng fjellet i Norge med gatene i Shanghai?

DEL 3:

1. Helt i begynnelsen av del 3 forklarer sjåføren hvor langt det er igjen til biblioteket. Hva sier han? Hvor langt er det igjen før de er fremme?
2. Hva synes sjåføren er det fineste stedet i Shanghai? Hvorfor?
3. Sjåføren prøver å forklare veien til Mǎdīng, men Mǎdīng blir litt forvirret. Hva er det sjåføren egentlig sier? Hvordan beskriver sjåføren kjøreplanen sin videre frem til biblioteket?
4. Taxisjåføren sammenlikner sin taxi med en annen type rom som Mǎdīng kjenner godt. Hvilken type rom er det han snakker om? Og hvilken oppfordring har han til Mǎdīng?
5. Hvor mye kostet taxituren?

ETTER:

1. I denne lytteteksten lærer vi bl.a. hvordan vi kan gi en veibeskrivelse. Gå sammen i grupper på to, og øv på å spørre hverandre om veien til forskjellige steder: veien til biblioteket, veien til skolen, veien til McDonald's osv. Lag spørsmål og svar.
2. For å betale en taxisjåfør må vi være flinke med tall. Kan du telle fra 0 til 100 på kinesisk?
3. Det er flere nøkkelord i denne lytteteksten: 哪儿 nǎr, 在 zài, 觉得 juéde, 都 dōu, 前面 qiánmiàn, 左边 zuǒbiān, 山 shān, 峡湾 xiáwān, 往右拐 wǎng yòu guǎi, 比 bǐ, 多少钱 duōshǎo qián, 谢谢 xièxiè. Finn betydningen av disse nøkkelordene, og se om du kan skrive en kort tekst hvor du bruker alle disse begrepene. Innholdet og handlingen i teksten din bestemmer du selv.
4. Å kjøre taxi i Kina er en gylden mulighet til å prate kinesisk. Jobb i små grupper og prøv å gjenskape en taxitur i Kina. Dere kan bytte på å være sjåfør eller passasjer. Bruk lytteteksten som inspirasjonskilde. Deretter gjelder det å være kreativ: det er ingen grenser for hva en kan prate om med en taxisjåfør!

Kompetansemål:

Språklæring

- utnytte egne erfaringer med språklæring i læring av det nye språket

Kommunikasjon

- finne relevante opplysninger og forstå hovedinnholdet i skriftlige og muntlige tilpassede og autentiske tekster i ulike sjangere
- delta i enkle, spontane samtalesituasjoner
- forstå og bruke et ordforråd som dekker dagligdagse situasjoner
- bruke lytte-, tale-, lese- og skrivestrategier tilpasset formålet

Språk, kultur og samfunn

- samtale om dagligliv, personer og aktuelle hendelser i språkområdet og i Norge

Taxitur i Shanghai

在上海坐出租车

Martin (Mǎdīng 马丁) er norsk og går nå på universitetet i Shanghai. Han er ny i Shanghai. I dag skal han ta taxi til Shanghai bibliotek. Som så mange andre taxisjåfører så er denne sjåføren også glad i å prate.

DEL 1:

马丁：你好。

师傅：你好先生，你想去哪里？

马丁：我想去上海图书馆。

师傅：上海图书馆？好的，没问题，我送你去上海图书馆。

马丁：好的。

师傅：你是哪国人？

马丁：我是挪威人。

师傅：挪威？

马丁：对，挪威。

师傅：挪威很漂亮。你叫什么名字？

马丁：马丁。

师傅：好名字。你多大了？

马丁：二十三岁。

师傅：马丁，你在上海学习吗？

马丁：对，我在上海上学。

师傅：你学什么？

马丁：我学中文。

师傅：你的中文很好。

马丁：哪里，哪里。我觉得中文很有趣。我喜欢和中国人说话，我也喜欢写汉字。

师傅：那太好了！汉字很好看，对不对？

马丁：对。那，师傅？上海有很多汽车，上海人都有自己的汽车吗？

师傅：没有啊，有钱的人有车，没有钱的人也没有车。

Del 2:

马丁：你是上海人吗？

师傅：不是，我是四川人。我爸爸妈妈也是四川人。我十八岁的时候来上海工作。现在我家在上海，还有我的女儿是在上海长大的。现在她在这里上大学。

马丁：是吗？你的女儿也上大学？那太好了。

师傅：我女儿是一个好学生。

马丁：啊呀，前面有很多，很多车。你看，右边有车，左边有车，后面也有车。

师傅：哪里都有车。我往右拐。

马丁：好的。

师傅：我们先往右拐，然后往左拐。

马丁：好的。哦哟，上海真大！中国大，挪威小。在挪威人很少。上海人比挪威人多。

师傅：挪威这么小吗？挪威人少，但是挪威很漂亮。

马丁：对的，挪威的峡湾很漂亮。

师傅：冬天的时候你们在山上滑雪，是不是？

马丁：是的。很多人喜欢滑雪。冬天的时候挪威的山上有一点儿像上海的路上，哪里都有人。

师傅：你说的很有意思。

马丁：中国人喜欢做什么？

师傅：我们中国人爱打乒乓球。不过，中国大，对吧？人很多。现在很多人喜欢打篮球，很多人也喜欢踢足球，但是我爱打乒乓球。我也喜欢睡觉。

马丁：哈哈。

Del 3:

马丁：那，师傅？上海图书馆离这里远不远？

师傅：图书馆离这里不远，图书馆里这里很近，我们只要五分钟就到了。

马丁：好的。师傅，你说上海最漂亮的地方在哪里？

师傅：啊，你去过外滩吗？

马丁：我去过外滩，很漂亮。

师傅：我觉得外滩是上海最漂亮的地方。在外滩可以看到老上海，也可以看到新上海。

马丁：我也觉得外滩很有意思。

师傅：马丁，你看，我先往左拐，然后又往左拐，一直走就到上海图书馆了。

马丁：我不明白。对不起，我的中文不太好。你说什么？你说你在前面的路口往左拐，然后在第二个路口又往左拐，对不对？

师傅：对啊，你明白了我的意思。马丁你看，上出租车的时候你就可以学中文。我们中国出租车司机都喜欢教外国人中文。可以说我的出租车是一个教室，也可以说出租司机是一位老师。

马丁：是的。每次坐出租车我都学到新东西。

师傅：对啊。学中文的时候你要多说一点，这很重要。因为很多出租车司机都爱说话所以学中文的学生就可以在出租车上多说一点中文。

马丁：你说得对。嘿，我们快到了，对吗？

师傅：对啊，我们到了！你看，前面就是上海图书馆。

马丁：多少钱？

师傅：三十七块钱。

马丁：好的，给你三十七块。谢谢你！再见！

师傅：再见马丁！